

## LIST OF CONTRIBUTORS

**ABAD, José** – Degree in Philosophy and Letters (Hispanic Philology) and Doctor in Italian Philology from the University of Granada. His doctoral thesis focused on the work and thought of Nicholas Machiavelli and his impact on Spain in the Golden Age. He has published the essay *Las cenizas de Maquiavelo* (Comares, 2008), as well as various articles on the Florentine secretary in collective volumes, as well as a translation of the only narrative work by this author, *Fábula del archidiablo Belfagor* (Traspiés, 2011). Other research works focus on the study of the work of Cesare Pavese and his influence on Spanish literature in the second half of the 20th century, the relations between literature and society, or the production of various cultivators of popular literature such as Giorgio Scerbanenco or Emilio Salgari, of whom he has translated *Matar por amor (Uccidere per amore)* (Almuzara, 2010) and *El Corsario Negro* (Cátedra, 2021), respectively. To this must be added his extensive essay production devoted to the Seventh Art, which includes various approaches to popular film genres, *El vampiro en el espejo (Cine y sociedad)* (Editorial Universidad de Granada, 2013), or monographs on different filmmakers: *Mario Bava, el cine de las tinieblas* (T&B, 2014), *Christopher Nolan* (Cátedra, 2018) y *George Lucas* (Cátedra, 2021).  
Email: joseabad@ugr.es (ORCID: 0000-0001-6011-8180).

**BAGLIONE, Andrea** – PhD in Classical and Modern Literatures and Cultures (University of Genoa) with a thesis on humor in the work of Ramón Gómez de la Serna, is Visiting Professor of Italian Language and Literature at the Faculty of Philosophy and Letters of the University of Granada. His main field of research is that of the Spanish avant-garde of the 20th century. He has also published studies on *Don Quixote*, Teresa Wilms Montt, Carlo Michelstaedter and objects in literature. He was coordinator of the volume *Funzione e pervasività dell'oggetto nella resa testuale* (“Quaderni di Palazzo Serra”, 2018). He has translated philosophical essays such as “La silenciosa mirada de los objetos. Sobre ensayos y

utopías” by D. Hernández Sánchez, and “Tecnología para el mejoramiento humano. Entre la esperanza y el temor” by J. M. Silvero Arévalos. He is a member of the research project “Literatura prohibida. Estudio de la censura de libros italianos en la España de los siglos XVI y XVII y su incidencia en Andalucía” (A-HUM-452-UGR20).

Email: andreabaglione@ugr.es. (ORCID 0000-0002-1863-2765).

**GARCÍA AGUILAR, Mónica** - PhD in Italian Philology from the University of Granada, currently Professor of Italian Philology in the Department of Romance, Italian, Galician-Portuguese and Catalan Philology at the University of Granada. She participates in the research project: “Prohibited literature. Study of the censorship of Italian books in Spain in the 16th and 17th centuries and its impact on Andalusia”. His main lines of research cover 17th century literature, specifically the study of the epic poem of this century and that of crucial figures in the history of Italian literature such as Traiano Boccalini, Fulvio Testi, Margherita Costa and, especially, Tommaso Stigliani.

Email: monicag@ugr.es (ORCID 0000-0001-5297-1835).

**GONZÁLEZ DE SANDE, Estela** - Associate Professor of Italian Philology in the Department of Classical and Romance Philology at the University of Oviedo. Her research interests include modern and contemporary Italian literature, with special interest in the production of women writers. She is the author of numerous articles and books, including *Tradición y modernidad en la narrativa de Raffaele Nigro, Leonardo Sciascia e la cultura spagnola* and *Poetas cortesanias en la querrela de las mujeres*. She is also the editor of several collective volumes, including *Las revolucionarias. Literatura e insumisión femenina*, *Boccaccio e le donne*, *Las relaciones ítalo-españolas: traducción, lengua y literatura* and *Interconexiones: Estudios comparativos de literatura, lengua y cultura italianas*. She has been a member of the research team of six R&D projects and is a member of the research groups "Escritoras y Escrituras" (Junta de Andalucía), "Escritoras y personajes femeninos en la literatura" (University of Salamanca) and "Voces feme-

ninas en la literatura y la cultura europeas" (University of Oviedo).  
Email: gonzalezestela@uniovi.es. (ORCID: 0000-0002-5277-672X).

**GONZÁLEZ DE SANDE, Mercedes** - Full Professor of Italian Philology at the University of Oviedo. Her main research field is the comparative study of Italian-Spanish linguistics, literature, and culture, with particular attention to the historical-cultural and linguistic-literary interrelations between the two countries. She also studies the problems of Italian-Spanish back-translation, the censorship of translations of texts in their Italian or Spanish versions from different periods, and she practices translation in different fields, especially literary and historical ones. She has written numerous national and international publications, including monographs, essays, articles, and critical editions, and she has also translated into Spanish many works of Italian literature, both poetry and narrative. She is part of the Research Projects: “Literatura prohibida. Estudio de la censura de libros italianos en la España de los siglos XVI y XVII y su incidencia en Andalucía” and “Menforwomen. Voces masculinas en la querrela de las Mujeres”. (ORCID 0000-0002-2404-9306).  
Email: gonzalezmercedes@uniovi.es.

**NÚÑEZ GARCÍA, Laureano** - Holds a PhD in Romance Philology, in the field of Italian Studies, and he is an Associate Professor in Italian Philology at the University of Salamanca since 1993. He has previously taught at the Italian universities of Padua and Bergamo. He has participated in ten research projects and his usual field of work is the history of Italian literature. He is the author of more than forty research papers published both in Spain and Italy. He is also a member of the scientific committee of the journal *Studi pasoliniani*, of the Spanish Society of Italianists (SEI) and of the Institute of Medieval and Renaissance Studies (IEMYRdh).  
Email: lnunez@usal.es. (ORCID: 0000-0002-3059-401X).

**PEÑA, Victoriano** - Full Professor of Italian Philology at the University of Granada. The main areas of his research center on Italian interwar literature, the futuristic avant-garde, the literary and cultural production of fascism with special emphasis on

relations with the Spanish intelligentsia of the time, as well as the translation of Spanish-Italian literary works of the seventeenth century. In addition, he has published works on 20th-century Italian authors such as Papini, Svevo, Saba, Fenoglio, Malaparte, Fortini, Bufalino and Quasimodo, among others. He is also part of the Research Projects “Estudio de la censura de libros italianos en la España de los siglos XVI y XVII y su incidencia en Andalucía” and “Menforwomen. Voces masculinas en la Querrela de las Mujeres”.

Email: [victorps@ugr.es](mailto:victorps@ugr.es). (ORCID: 0000-0002-2315-178X).

**PORCEL BUENO, David** - Degree in Hispanic Philology (2009), Romance Philology (2011) and Arabic Philology (2014) from the University of Granada, and Degree in Hebrew Philology (2016) from the Complutense University of Madrid, he completed post-graduate studies at the University of Granada (Classical Philology) and is a Phd in Spanish Philology from the University of Valencia (2015). He has been a postdoctoral researcher at the University of Heidelberg, at the Paris-Sorbonne University (Paris IV), at the Oxford University and at the University of Bologna and has been a visiting professor at the Universities of Graz, Kassel, Rostock, Montreal, Verona, Padua, and Belgrade, among others. He is currently a professor in the Department of Philology: Romance, Italian, Galician-Portuguese and Catalan, at the University of Granada. His research focuses on the study of Ibero-Romance languages and literatures, especially in their medieval and classical phase, and on the relationships they establish with other Iberian (Arabic, Hebrew and Medieval Latin) and Romance languages and literatures (Italian, Occitan and French).

Email: [daporbue@ugr.es](mailto:daporbue@ugr.es). (ORCID: 0000-0003-2827-7135).

**ROMANO MARTÍN, Yolanda** - PhD in Italian Philology and Professor of Philology at the University of Salamanca since 1998. She is a member of the research groups: “Women Writers and Female Characters in Literature” at the University of Salamanca, “Women Writers and Writings” at the University of Seville and “Female Voices in European Literature and Culture” at the University of

Oviedo. She is currently participating in the following funded Research Projects: “Menforwomen. Male Voices in the quarrel of women in Italy” (2020-2024), “Banned literature. Study of the censorship of Italian books in Spain in the sixteenth and seventeenth centuries and its impact on Andalusia” (2021-2023). Her lines of research are linked to translation and Spanish and Italian literary reception, gender studies in language and literature.  
Email: [yromano@usal.es](mailto:yromano@usal.es). (ORCID:0000-0001-6334-9048).

**SUADONI, Anna** – She graduated from La Sapienza University of Rome, specializing in Linguistics. She received a PhD degree in 2014 from the Department of General Linguistics and Theory of Literature at the University of Granada. She currently is an assistant professor in the Department of Romance Philology at the UGR. Her research interests revolve around Italian linguistics, contrastive linguistics, applied linguistics, language teaching and literary relations between Italy and Spain. She has also published several works on Italian literature developed within the *Querelle des femmes*. Since 2016 she has been involved in text editing and translation. She is a member of the I+D project “Menforwomen. Voces masculinas en la Querella de las Mujeres” and of the FEDER Project “Estudio de la censura de libros italianos en la España de los siglos XVI y XVII y su incidencia en Andalucía”.  
Email: [asuadoni@ugr.es](mailto:asuadoni@ugr.es). (ORCID: 0000-0001-8740-7708).

**VALENCIA, María Dolores** – Main Researcher in the Research Project “Forbidden Literature. Study on the censorship of Italian books in XVI and XVII century Spain and its incidence in Andalusia”. Full Professor of Italia Philology at the University of Granada. She specializes in the study of baroque Italian literature, specially marinist and antimarinist lyrics and the Seicento’s prescriptive metric, also in Italian feminine literature. She collaborates to specialized publications and authors many essays in contemporary Italian literature (Pirandello, Papini, Borghese, Bontempelli, Bufalino, Baronchelli), and translations of narrative from the same period (Pirandello, Fenoglio, Rimanelli, Mancuso).  
Email: [mdvmiron@ugr.es](mailto:mdvmiron@ugr.es). (ORCID: 0000-0003-4176-2363).

**“Transfer”** XVIII: 2 (2023), pp. 278-283. ISSN: 1886-5542

© Transfer, 2023



**283**